

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра немецкого языкознания

Аннотация к дипломной работе

**МОДАЛЬНОСТЬ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ
ТЕКСТЕ: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА**

Веракша Анна Александровна

Научный руководитель –
старший преподаватель
А.И. Зур

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Веракша Анна Александровна

МОДАЛЬНОСТЬ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ ТЕКСТЕ: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА

Структура дипломной работы: дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы (охватывает 35 позиций), списка источников практического материала, включающего 4 наименования и приложения. Общий объём дипломной работы – 69 страниц.

Ключевые слова: МОДАЛЬНОСТЬ, СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ, СООТВЕТСТВИЕ, МОДАЛЬНОЕ ПОЛЕ, МОДАЛИЗИРОВАННАЯ СИТУАЦИЯ.

Цель дипломной работы – выявление наиболее частотных видов соответствий лексических, грамматических и лексико-грамматических средств выражения модальности в немецком и русском языках.

Задачи исследования:

- 1) дать определение понятию категории модальности;
- 2) изучить средства выражения модальности в русском и немецком языках;
- 3) проанализировать немецкий и русский тексты на предмет наличия средств выражения модальности;
- 4) описать выявленные в ходе исследования виды соответствий средствам выражения модальности.

Объект исследования – лексические, грамматические и лексико-грамматические средства выражения модальности в немецком языке.

Предмет исследования – виды соответствий лексических, грамматических и лексико-грамматических средств выражения модальности в немецкоязычном и русскоязычном переводных текстах.

РЭФЕРАТ

Веракша Ганна Аляксандраўна

МАДАЛЬНАСЦЬ У НЯМЕЦКАМОЎНЫМ НАВУКОВА-ПАПУЛЯРНЫМ ТЭКСТЕ: СРОДКІ ВЫРАЖЭННЯ І СПАСАБЫ ПЕРАКЛАДУ

Структура дыпломнай работы: дыпломная работа складаецца з уводзінаў, дзвюх глаў, заключэння, спіса выкарыстанай літаратуры (ахоплівае 35 пазіцый), спіса крыніц практычнага матэрыялу (уключае 4 найменні) і дадатку. Агульны аб'ём дыпломнай работы – 69 старонак.

Ключавыя словы: МАДАЛЬНАСЦЬ, СРОДКІ ВЫРАЖЭННЯ МАДАЛЬНАСЦІ, АДПАВЕДНІК, МАДАЛЬНАЕ ПОЛЕ, МАДАЛІЗАВАНАЯ СІТУАЦЫЯ.

Мэта дыпломнай работы – выяўленне найбольш частотных відаў адпаведнікаў лексічных, граматычных і лексіка-граматычных сродкаў выражэння мадальнасці ў нямецкай і рускай мовах.

Задачы даследавання:

- 1) даць вызначэнне паняццю катэгорыі мадальнасці;
- 2) вывучыць сродкі выражэння мадальнасці ў нямецкай і рускай мовах;
- 3) прааналізаваць нямецкі і рускі тэксты на прадмет наяўнасці сродкаў выражэння мадальнасці;
- 4) апісаць выяўленыя падчас даследавання віды адпаведнікаў сродкаў выражэння мадальнасці.

Аб'ект даследавання – лексічныя, граматычныя і лексіка-граматычныя сродкі выражэння мадальнасці ў нямецкай мове.

Прадмет даследавання – віды адпаведнікаў лексічных, граматычных і лексіка-граматычных сродкаў выражэння мадальнасці ў нямецкамоўным і рускамоўным перакладных тэкстах.

REFERAT

Veraksha Anna Alexandrowna
MODALITÄT IN EINEM DEUTSCHSPRACHIGEN
POPULÄRWISSENSCHAFTLICHEN TEXT: AUSDRUCKS- UND
ÜBERSETZUNGSMITTEL

Struktur der Diplomarbeit: die Diplomarbeit besteht aus der Einleitung, zwei Kapiteln, dem Fazit, dem Sekundärliteraturverzeichnis mit 35 Quellen, dem Primärliteraturverzeichnis mit 4 Quellen und einem Anhang. Der Gesamtumfang der Diplomarbeit beträgt 69 Seiten.

Schlüsselwörter: MODALITÄT, AUSDRUCKSMITTEL DER MODALITÄT, ÄQUIVALENT, MODALFELD, MODALISIERTE SITUATION.

Ziel der Diplomarbeit besteht darin, die häufigsten Äquivalente der lexikalischen, grammatischen und lexikalisch-grammatischen Ausdrucksmittel im Deutschen und Russischen festzustellen.

Aufgaben der Forschung:

- 1) Kategorie der Modalität zu definieren;
- 2) Ausdrucksmittel der Modalität im Deutschen und im Russischen zu erforschen;
- 3) Gebrauch der Ausdrucksmittel der Modalität in deutschen und russischen Texten zu analysieren;
- 4) die in der Studie ermittelten Äquivalente der Ausdrucksmittel der Modalität zu beschreiben.

Forschungsobjekt sind lexikalische, grammatische und lexikalisch-grammatische Ausdrucksmittel der Modalität im Deutschen.

Forschungsgegenstand sind Äquivalente der lexikalischen, grammatischen und lexikalisch-grammatischen Ausdrucksmittel in deutsch- und russischsprachigen Ausgangs- und Zieltexten.